

Bild 1 Bohrbild
Maßzeichnung (M 1:1) für das Bohrbild zur Montage von Fenstergriffen. Der Befestigungslochabstand beträgt 43 mm.

Bitte achten Sie beim Ausdrücken der Montageanleitung auf eine 100 %ige Skalierung der Druckereinstellung und prüfen Sie die angegebenen Maße.

Achtung!
Das Kürzen oder Austauschen des Stiftes führt zum Verlust der Gewährleistung.

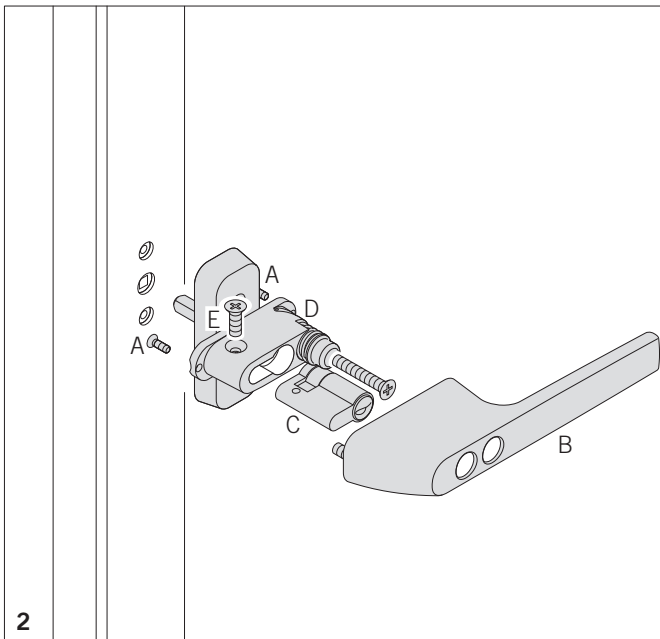


Bild 2
A Kreuzschlitzschrauben M4
B Handhabe
C Zylinder
D Griffträger
E Kreuzschlitzschrauben M5

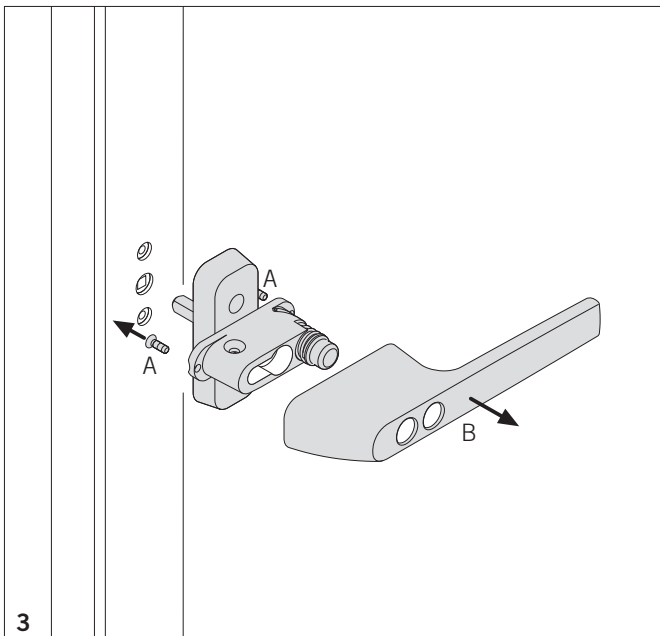


Bild 3 Anschlagtechnik
Der Fenstergriff FSB 3491 wird ohne PZ-Halbzylinder geliefert. Zur Montage eines Halbzylinders (verstellbare Schließnase erforderlich)* bitte folgendermaßen verfahren: den Griff quer zur Rosette drehen (90°) und die beiden Kreuzschlitzschrauben M4 (A) herausdrehen, dann die Handhabe (B) vom Griffträger abnehmen.

* BlueChip-Zylinder für elektronische Zutrittsorganisation BC02Z84. Siehe Anleitung Bild 4.

Assembly guide

**Window Handle 3491
Fixing and assembly**

**Only allow qualified
personnel to carry out the
installation.**

Figure 1 Borehole layout

Full-scale dimensioned drawing of borehole layout for the fitting of window handles. The centre-to-centre distance is 43 mm.

When printing out please ensure that your printer is set at 100% and check the dimensions given.

Important Note! Shortening or replacing the spindle shall render all liability under warranties void.

Figure 2

- A M4 recessed head screws
- B Grip
- C Lock cylinder
- D Handle base
- E M5 recessed head screw

Figure 3 Fixing instructions

The FSB 3491 window handle is supplied without a single profile cylinder. To fit a singlelength cylinder (adjustable thrower required), proceed as follows: turn the handle so it is at right angles to the rose and remove the two M4 recessed head screws (A), then detach the grip section (B) from its base (D).

Notice de montage

**Poignée de fenêtre 3491
Technique d'installation et
de montage**

**Ne faire réaliser le montage
que par du personnel
spécialisé.**

**Illustration 1 Schéma de
perçage**

Plan coté (échelle 1:1) pour la réalisation du schéma de perçage destiné au montage de poignées de fenêtre. L'entraxe est de 43 mm.

Lorsque vous imprimez la notice de montage, veillez à sélectionner la taille «100%» parmi les paramètres d'impression et vérifiez les dimensions indiquées.

Attention! Le raccourcissement ou l'échange de la tige entraînent la perte la garantie.

Illustration 2

- A Vis à tête cruciforme M4
- B Manette
- C Cylindre
- D Support de poignée
- E Vis à tête cruciforme M5

**Illustration 3 Technique
d'installation**

La poignée de fenêtre FSB 3491 est livrée sans demi-cylindre PZ. Pour poser un demi-cylindre (came de fermeture mobile indispensable), veuillez procéder comme suit : faire pivoter la poignée perpendiculairement à la rosette (90°) et ôter les deux vis à tête cruciforme M4 (A), puis retirer la manette (B) du support de la poignée.

Montagehandleiding

**Raamkruk 3491
Aanslagtechniek en montage**

**Laat de montage uitsluitend
door specialisten uitvoeren.**

Figuur 1 Boorschema

Afmeting (schaal 1:1) van het boorschema voor de montage van raamkrukken. De afstand tussen de bevestigingsgaten bedraagt 43 mm.

Opgelet bij het afdrukken van de montagehandleiding: zorg ervoor dat de printer ingesteld is op een schaalwaarde van 100% en controleer de aangeduide afmetingen.

Attentie! Het inkorten of vervangen van de stift leidt tot garantieverlies.

Figuur 2

- A Kruisschroeven M4
- B Handgreep
- C Cilinder
- D Handgreepdrager
- E Kruisschroef M5

Figuur 3 Aanslagtechniek

De raamkruk FSB 3491 wordt geleverd zonder PZ-halfcilinder. Ga voor de montage van een halfcilinder (verstelbare sluitneus noodzakelijk) als volgt te werk: draai de kruk dwars t.o.v. de rozet (90°) en draai de beide kruisschroeven M4 (A) uit. Neem vervolgens de handgreep (B) van de handgreepdrager af.

Instrucciones de montaje

**Manilla de ventana 3491
Técnica de ajuste y montaje**

**El montaje sólo deberá
realizarse por personal
técnico cualificado.**

Figura 1 Grupo de taladros

Dibujos acotados (M 1:1) para el grupo de taladros necesarios para el montaje de manillas de ventana. La distancia entre los orificios de fijación es de 43 mm.

Al imprimir estas instrucciones de montaje, compruebe que su impresora imprime a escala al 100% y mida posteriormente las distancias indicadas.

¡Atención! El acortamiento o la sustitución de la clavija provocarán la pérdida de la garantía.

Figura 2

- A Tornillos ranurados en cruz M4
- B Manilla
- C Bombín
- D Soporte portamanilla
- E Tornillos ranurados en cruz M5

Figura 3 Técnica de ajuste

La manilla FSB 3491 se entrega sin bombín de cierre PZ. Para el montaje de un bombín, proceda del siguiente modo (se requiere pestaña de cierre ajustable): gire la manilla transversalmente a la roseta (90°) y desatornille los dos tornillos de cruz M4 (A), a continuación extraiga la manilla (B) del soporte.

Der Knopf sperrt die Drehbewegung des Zylinders
Wenn man den Knopf herunterdrückt und gleichzeitig den Zylinder dreht,
sperrt die Schließnase die Bewegung des Bolzens

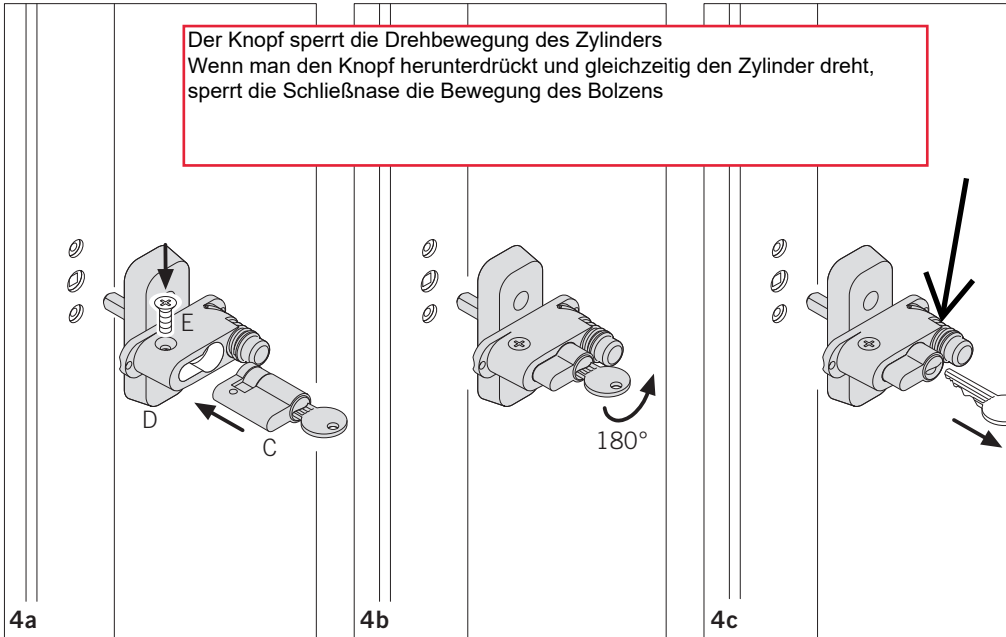


Bild 4

Die Schließnase des einzusetzenden PZ-Halbzylinders entrasten (siehe die Anleitung des Zylinders) und um 180° drehen, so dass die Schließnase senkrecht außerhalb des Zylinders steht. Erst dann den Schlüssel einstecken und die Schließnase mit dem Schlüssel wieder um 180° zurück in den Zylinder drehen. Dann den Zylinder (C) in den Griffträger (D) einsetzen und mit der im Lieferumfang enthaltenen Kreuzschlitzschraube M5 (E) befestigen. Anschließend den Schlüssel erneut um 180° verdrehen, um diesen abziehen zu können.

***Einsetzen von BlueChip-Zylinder BC02Z84.**

- berechtigten Schlüssel in den Zylinder einstecken.
- Schließbart in 6-Uhr-Stellung bringen, durch Drehung des Schlüssels im Uhrzeigersinn um 90°.
- Zylinder in den Griffträger einsetzen und mit der im Lieferumfang enthaltenen Kreuzschlitzschraube M5 befestigen.
- Schlüssel um 180° gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- anschließend den Schlüssel um 90° im Uhrzeigersinn drehen und abziehen.

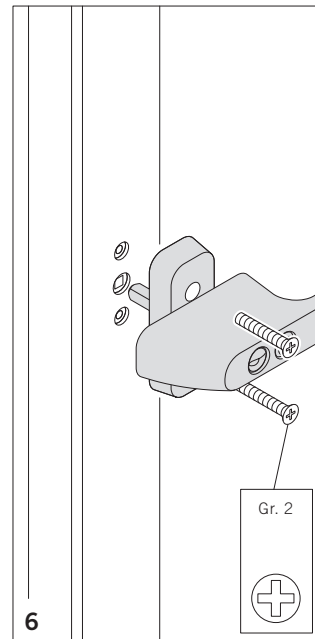
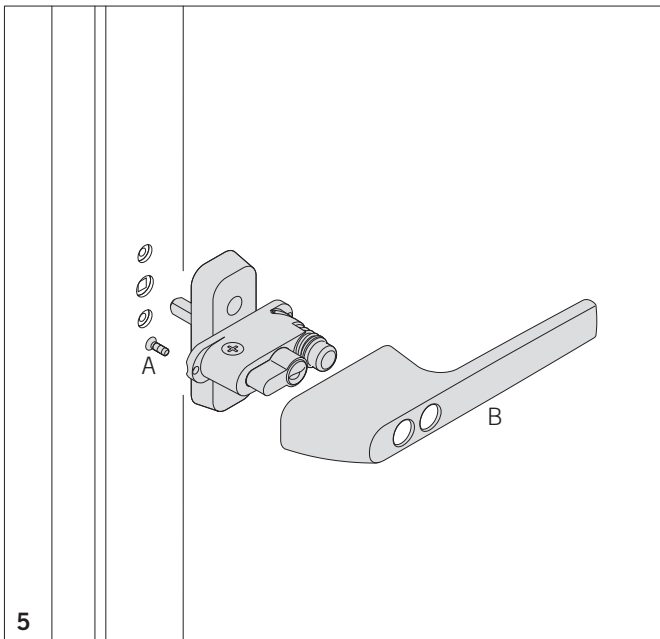


Bild 5

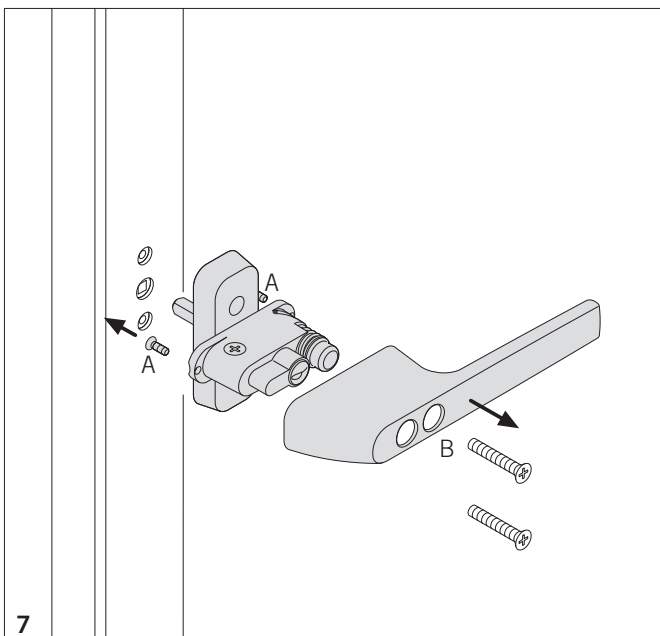
Dann die Handhabe (B) wieder aufsetzen und mit den beiden Kreuzschlitzschrauben M4 (A) befestigen.

Bild 6

Den Fenstergriff an den geöffneten Fensterflügel stecken und mit den beigefügten Schrauben befestigen.

Bild 7

Die Demontage erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge.



Wichtig! In dieser Anleitung sind Details enthalten, die auch für den Anwender von Bedeutung sind. Bitte überreichen Sie die Anleitung nach erfolgter Montage dem Anwender.

Assembly guide

Window Handle 3491
Fixing and assembly

Figure 4

Disengage the thrower on the single profile cylinder used (as explained in cylinder instructions) and rotate through 180° so that the thrower projects at right angles from the lock cylinder. Now insert the key and rotate the thrower back through 180° into the cylinder. Then insert the cylinder (C) in the handle base (D) and secure using the M5 recessed head screw supplied (E). Now again rotate the key through 180° so as to be able to remove it.

Figure 5

Replace the grip (B) and secure using the two M4 recessed head screws (A).

Figure 6

Attach the window handle to the opened casement and fasten with the screws supplied.

Figure 7

To remove, proceed in the reverse order.

Important note!

The instructions contain details that are also of importance to the user. Please pass them on to the user, therefore, once the hardware has been fitted.

Notice de montage

Poignée de fenêtre 3491
Technique d'installation et de montage

Illustration 4

Désenclencher la came de fermeture du demi-cylindre PZ à insérer (voir notice du cylindre) et la faire pivoter de 180°, de manière à ce que la came sorte verticalement du cylindre. Introduire alors – et alors seulement – la clé, et faire de nouveau pivoter de 180° grâce à elle la came de fermeture dans le cylindre. Introduire alors le cylindre (C) dans le support de poignée (D) et le fixer avec les vis à tête cruciforme M5 (E) jointes à la livraison. Faire ensuite repivoter la clé de 180° pour pouvoir la retirer.

Illustration 5

Remettre alors la manette (B) en place et fixer avec les deux vis à tête cruciforme M4 (A).

Illustration 6

Emboîter ensuite la poignée sur le vantail de fenêtre ouvert et l'y fixer grâce aux vis jointes.

Illustration 7

Le démontage s'effectue en inversant l'ordre des opérations.

Important ! Certaines précisions contenues dans cette notice pourront être utiles à l'utilisateur ; prière de la lui remettre une fois le montage effectué.

Montagehandleiding

Raamkruk 3491
Aanslagtechniek en montage

Figuur 4

De sluitneus van de te plaatsen PZ-halfcilinder losmaken (zie de handleiding van de cilinder) en draai deze 180° graden zodat de sluitneus verticaal buiten de cilinder staat. Plaats dan pas de sleutel en draai de sluitneus met de sleutel weer 180° terug in de cilinder. Plaats dan de cilinder (C) in de handgreepdrager (D) en bevestig hem met de bij de levering voorziene kruisschroeven M5 (E). Draai vervolgens de sleutel opnieuw 180° om hem te kunnen verwijderen.

Figuur 5

Plaats dan de handgreep (B) terug en bevestig de greep met de twee kruisschroeven M4 (A).

Figuur 6

Monteer de raamkruk op de geopende raamvleugel en bevestig met de bijgeleverde schroeven.

Figuur 7

De demontage verloopt in omgekeerde volgorde.

Belangrijk! De handleiding bevat details die ook voor de gebruiker van belang zijn. Overhandig de handleiding aan de gebruiker.

Instrucciones de montaje

Manilla de ventana 3491
Técnica de ajuste y montaje

Figura 4

Destrahe la pestaña de cierre del bombín que va a instalar (véase instrucciones del bombín) y gírela 180° de forma que la pestaña quede vertical fuera del bombín. Sólo entonces introduzca la llave y gire la pestaña de cierre con la llave 180° al revés para que entre en el bombín. A continuación, introduzca el bombín (C) en el soporte de la manilla (D) y fíjela con el tornillo ranurado en cruz M5 (E) incluido en el volumen de suministro. Vuelva a girar la llave 180° para poder extraerla.

Figura 5

Coloque de nuevo la manilla (B) y fíjela con los dos tornillos de cruz M4 (A).

Figura 6

Inserte la manilla completa en la hoja de la ventana y fíjela con los tornillos incluidos en el volumen de suministro.

Figura 7

El desmontaje se realiza en orden inverso.

Importante: en las instrucciones se incluyen detalles que también son importantes para el usuario. Tras realizar el montaje, entregue las instrucciones al usuario.